

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N^o 96

Friday, June 22, 2012

Le vendredi 22 juin 2012

9:00 a.m.

9 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Buth
 Campbell
 Carignan
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire

De Bané
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Mercer
 Mockler

Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Rivard
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman

Seth
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Buth
 Campbell
 Carignan
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire

De Bané
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb
 *Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 *Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte

Mercer
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Rivard
 Robichaud
 Runciman

Segal
 Seidman
 Seth
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 White
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Third reading of Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Third reading of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that Bill C-31 be not now read a third time but that it be amended

(a) in clause 23,

(i) on page 12, by replacing line 39 with the following:

“and who is 18 years of age or older on the day”, and

(ii) on page 13, by replacing line 3 with the following:

“who was 18 years of age or older on the day”;

(b) in clause 24, on page 13, by replacing line 11 with the following:

“Division and who was 18 years of age or older”;

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Troisième lecture du projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Troisième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Unger, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi C-31 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié,

a) à l'article 23,

i) à la page 12, par substitution, à la ligne 41, de ce qui suit :

« de la désignation et qui est âgé de dix-huit ans »,

ii) à la page 13, par substitution, à la ligne 1, de ce qui suit :

« qui était âgé de dix-huit ans ou plus à la date de »;

b) à l'article 24, à la page 13, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« présente section et qui était âgé de dix-huit ans ou »;

(c) in clause 25, on page 13, by replacing line 27 with the following:

“was 18 years of age or older on the day of the”;

(d) in clause 26, on page 14,

(i) by replacing line 9 with the following:

“designated foreign national who was 18 years”;

(ii) by replacing line 20 with the following:

“designated foreign national and who was 18”, and

(iii) by replacing line 37 with the following:

“18 years of age or older on the day of the arrival”;

(e) in clause 27, on page 15,

(i) by replacing line 2 with the following:

“designated foreign national who was 18 years of”,
and

(ii) by replacing line 10 with the following:

“foreign national who was 18 years of age or”; and

(f) in clause 28, on page 15, by replacing line 32 with the following:

“who was 18 years of age or older on the day”.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Third reading of Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code, as amended.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that the bill, as amended, be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

c) à l'article 25, à la page 13, par substitution, à la ligne 26, de ce qui suit :

« dix-huit ans ou plus à la date de l'arrivée visée par »;

d) à l'article 26, à la page 14 :

i) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« ger désigné qui était âgé de dix-huit ans ou plus »,

ii) par substitution, à la ligne 20, de ce qui suit :

« était âgé de dix-huit ans ou plus à la date de »,

iii) par substitution, à la ligne 38, de ce qui suit :

« d'un étranger désigné qui était âgé de dix-huit ans »;

e) à l'article 27, à la page 15 :

i) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« l'étranger désigné qui était âgé de dix-huit ans ou »,

ii) par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« qui était âgé de dix-huit ans ou plus à la date de »;

f) à l'article 28, à la page 15, par substitution, à la ligne 27, de ce qui suit :

« de dix-huit ans ou plus à la date de l'arrivée ».

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Troisième lecture du projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel, tel que modifié.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Third reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (prize fights), as amended.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that the bill, as amended, be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Troisième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (combats concertés), tel que modifié.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Runciman, for the third reading of Bill C-310, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Second reading of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention.

The Honourable Senator Ataulhjan moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.

The Honourable Senator Seth moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Merchant, moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Runciman, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide.

L'honorable sénateur Ataulhjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Braley, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.

L'honorable sénateur Seth propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Merchant, propose, appuyée par l'honorable sénateur Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*supplementary budget—study on evolving legal and political recognition of the collective identity and rights of Métis in Canada*), presented in the Senate on June 21, 2012.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, (*budget—study on Canada's east coast and west coast navy and air force bases—power to travel*), presented in the Senate on June 21, 2012.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 50 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to Canada's continued lack of commitment to the prevention and elimination of mass atrocity crimes, and further calling on the Senate to follow the recommendation of the United Nations Secretary General in making 2012 the year of prevention of mass atrocity crimes.

Debate concluded.

○ ○ ○

Orders No. 83, 81 (motions), 27, 40, 43, 48 (inquiries), 75 (motion), 47 (inquiry), 19 (motion), 38, 29, 30, 3, 11, 19, 37, 9, 18, 22, 32, 44, 45 and 35 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget supplémentaire—étude sur l'évolution de la reconnaissance juridique et politique de l'identité collective et des droits des Métis au Canada*), présenté au Sénat le 21 juin 2012.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur l'état des bases maritimes et aériennes des côtes est et ouest du Canada—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 21 juin 2012.

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

L'article n^o 50 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur le manque d'engagement constant du Canada en matière de prévention et d'élimination des atrocités de masse, et demandant également au Sénat de suivre la recommandation du Secrétaire général des Nations Unies en désignant 2012 comme l'année de la prévention des atrocités de masse.

Débat terminé.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 83, 81 (motions), 27, 40, 43, 48 (interpellations), 75 (motion), 47 (interpellation), 19 (motion), 38, 29, 30, 3, 11, 19, 37, 9, 18, 22, 32, 44, 45 et 35 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Brown called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Segal concerning the reasons that democratic reform of the Senate is:

- (a) essential to Canada's future as a robust and effective federal state, with respect for fundamental freedoms and the supremacy of the rule of law;
- (b) reflective of the values of fairness, cooperation and confederation; and
- (c) consistent with the objective of providing pan-Canadian public policy at the federal level.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Segal.

MOTIONS

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on October 20, 2011, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans in relation to its study on the management of the grey seal population off Canada's East Coast be extended from June 30, 2012 to December 15, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

The Senate reverted to Government Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 26, 2012, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for the Public Service of Canada, as at March 31, 2011, and certification of assets of the Pension Plan, pursuant to the *Public Pension Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Suppl.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/41-998.

Report of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2011, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-999.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Brown attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Segal concernant les motifs pour lesquels la réforme démocratique du Sénat :

- a) est essentielle à l'avenir du Canada en tant qu'État fédéral fort et efficace qui préconise le respect des libertés fondamentales et de la primauté du droit;
- b) tient compte des valeurs que sont l'équité, la collaboration et la confédération;
- c) cadre avec l'objectif d'offrir des politiques publiques pancanadiennes au niveau fédéral.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Segal.

MOTIONS

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Ataullahjan,

Que, notwithstanding l'ordre du Sénat adopté le 20 octobre 2011, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans relativement à son étude sur la gestion de la population de phoques gris au large de la côte Est du Canada soit reportée du 30 juin 2012 au 15 décembre 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat revient aux Avis de motions du gouvernement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 26 juin 2012, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de retraite de la fonction publique du Canada au 31 mars 2011, et la certification de l'actif du Régime de retraite, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n^o 1/41-998.

Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n^o 1/41-999.

Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-1000.

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-1001.

Reports of Transport Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-1002.

Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-1003.

Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-1004.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 12:04 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 26, 2012 at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Oliver (*June 21, 2012*).

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-1000.

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-1001.

Rapports de Transports Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-1002.

Rapports du Bureau de l'Infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-1003.

Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-1004.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 12 h 4 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 26 juin 2012, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 21 juin 2012*).